

D

Marderabwehr

...verjagt Marder aus Autos, Garagen usw. mit schrillen, hohen Tonimpulsen (ca. 12 kHz). Betriebsspannung: 12 V=, äußerst geringe Stromaufnahme: < 0,0012 A (0,015 Watt). Automatische Einschaltung bei parkendem Auto.

GB

Marten Defence

...chases away martens from cars, garages, etc. with sharp, high tone bursts (approx. 12 kHz). Operating voltage: 12 V=, extremely low current consumption: < 0.0012 A (0.015 Watt). Automatic activation in parking cars.

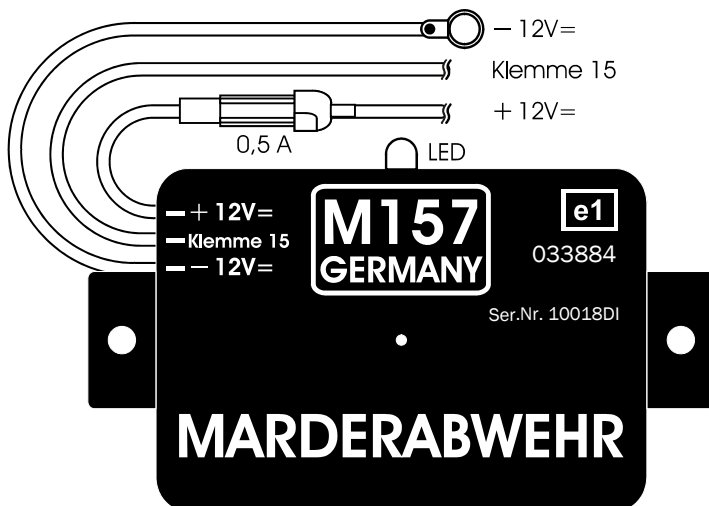
F

Défense anti-martre

...pour chasser les martres des voitures, garages, etc. par des impulsions acoustiques aiguës et hautes (env. 12 kHz). Tension de service: 12 V=, consommation de courant extrêmement basse: < 0,0012 A (0,015 watt). Mise en circuit automatique dans la voiture garée.



Germany # 10-018/M157/KV005
P/Module/M157/Beschreibung/M157-10-018DI



Einbauvorschriften:

Das Gerät sollte an einer Stelle im Auto montiert werden, die nicht vom Spritzwasser erreicht wird (trockene Stelle). Es dürfen am Montageort auch keine zu hohen Temperaturen herrschen (< 70 Grad C), also nicht direkt neben dem Auspuffkrümmer usw. Das Gerät sollte in der Nähe der Marderbiss-gefährdeten Teile im Auto sein.

Wenn bereits ein Marder im Auto war, muss unbedingt der Motorraum und der Stellplatz des Autos (das Straßenpflaster) gereinigt werden, weil der Marder sein Revier mit Duftmarken markiert und dann sehr viel schwerer (oder gar nicht) zu vertreiben ist.

Das Gerät wird gemäß Zeichnung angeschlossen: Das Kabel mit dem Sicherungshalter wird an den Sicherungskasten im Auto angeschlossen (+ 12 V). Das Massekabel (- 12 V) wird an „Masse“ im Auto (Chassis) angeschlossen. Das Kabel „Klemme 15“ wird mit der Klemme 15 am Zündschloss oder an dem mit „Klemme 15“ gekennzeichneten Anschluss am Radio verbunden. Die Klemme 15 sollte bei fahrendem Auto mit „Plus“ verbunden sein und bei parkendem Auto mit „Minus“ oder gar keine Spannung führen. Wenn das in Ihrem Auto so geschaltet ist, dann schaltet die Marderscheuche sich bei parkendem Auto automatisch ein und bei laufendem Motor aus. Wenn Sie das mit „Klemme 15“ gekennzeichnete Kabel gar nicht anschließen, ist die Marderscheuche ständig eingeschaltet.

Wenn die Marderscheuche über Klemme 15 im Auto abgeschaltet ist, dann ist kein hoher Ton mehr da und die im Gerät eingebaute LED leuchtet nur noch ganz dunkel in „Bereitschaft“.

Wichtiger Hinweis: Bitte beachten Sie, dass die hohen, aggressiven Töne nur eine starke Belästigung für den Marder darstellen. In der Regel gehen die Marder dann in andere Fahrzeuge, wo sie nicht mit diesen lästigen Tönen attackiert werden. Es wird daher nicht dafür garantiert, dass die Marder in jedem Fall vertrieben werden.

Technische Daten:

Typ: M157

Kraftfahrt-Bundesamt Typgenehmigung:

e1*72/245*2006/28*3884*03

Betriebsspannung: 11...15 V=

Betriebsanzeige:

Leuchtdiode an der oberen Seite des Gerätes

Stromaufnahme:

durchschnittlich ca. 1,2 mA ± 20 %

Frequenz: ca. 12 kHz ± 10 %

Schalldruck: max. 85 dB ± 25 %

Pulsfrequenz:

ca. 10 Sek an, dann 10 Sek. Pause ± 20 %

Maße: ca. 91 x 50 x 28 mm

(L x B x H mit Befestigungslaschen)

Sicherung im Sicherungshalter: F 0,5 A

Betriebstemperaturbereich: ca. - 25...+ 70 Grad C

GB Marten Defence

...chases away martens from cars, garages, etc. with sharp, high tone bursts (approx. 12 kHz). Operating voltage: 12 V=, extremely low current consumption: < 0.0012 A (0.015 Watt). Automatic activation in parking cars.

Technical data:

Type: M157

Type approval by the Federal Motor Transport Authority: e1*72/245*2006/28*3884*03

Operating voltage: 11...15 V=

Operation display: light-emitting diode on the upper side of the device

Current consumption: average approx. 1.2 mA ± 20 %

Frequency: approx. 12 kHz ± 10 %

Acoustic pressure: max. 85 dB ± 25 %

Pulse frequency: approx. 10 sec. on, then an interval of 10 sec. ± 20 %

Dimensions: approx. 91 x 50 x 28 mm (L x W x H with mounting straps)

Fuse in the fuse holder: F 0.5 A

Operating temperature range: approx. - 25...+ 70 degree C

Installation instructions:

The device should be mounted in a place in the car that cannot be reached by splash water (dry place). Furthermore, the temperatures at the assembly site must not be too high (< 70 degree C), i.e. not directly next to the exhaust manifold, etc. The device should be close to parts in the car that are at risk of being bitten by martens.

If the marten has already been in your car, it is absolutely necessary to clean the engine compartment and the car's parking space (pavement) as martens mark their territory with scent marks and it will then be much more difficult (or not possible at all) to chase them away.

Connect the device according to the drawing: The cable with the fuse holder is connected to the fuse box in the car (+ 12 V). The earth cable (- 12 V) has to be connected to "earth" in the car (chassis). The cable "terminal 15" is to be connected with terminal 15 at the ignition lock or at the connection marked with "terminal 15" at the radio. The terminal 15 should be connected with „positive“ when the car is running and with „negative“ when the car is being parked or has no voltage at all. If this is switched like this in your car, the marten defence automatically switches on when the car is being parked and switches off when the motor is running. If you don't connect the cable marked with "terminal 15" at all, the marten defence is continuously switched on.

If the marten defence is switched off via terminal 15 in the car, there is no more high tone and the LED mounted in the device only lights very dark in „readiness“.

Important note: Please note that the high, aggressive tones merely constitute a strong annoyance for the martens. The martens usually go into other vehicles than where they are not attacked by these annoying tones. Therefore, no guarantee can be given that the martens can be chased away in every case.

F Défense anti-martre

...pour chasser les martres des voitures, garages, etc. par des impulsions acoustiques aiguës et hautes (env. 12 kHz). Tension de service: 12 V=, consommation de courant extrêmement basse: < 0,0012 A (0,015 watt). Mise en circuit automatique dans la voiture garée.

Données techniques:

Type: M157

L'autorisation du type de l'Office fédéral pour la Circulation des Véhicules à Moteur: e1*72/245*2006/28*3884*03

Tension de service: 11...15 V=

Indication d'opération: diode lumineuse sur le côté supérieur de l'appareil

Consommation de courant: en moyenne env. 1,2 mA ± 20 %

Fréquence: env. 12 kHz ± 10 %

Pression acoustique: max. 85 dB ± 25 %

Fréquence de répétition des impulsions: env. 10 sec. en marche, ensuite une pause de 10 sec. ± 20 %

Mesures: env. 91 x 50 x 28 mm (L x L x H avec éclisses de fixation)

Fusible dans le porte-fusible: F 0,5 A

Région des températures de service: env. - 25...+ 70 degrés C

Instructions pour le montage:

Il faut monter l'appareil dans la voiture dans un endroit où il ne peut pas être atteint par l'eau projetée (endroit sec). Les températures au lieu de montage ne doivent pas être trop hautes (< 70 degrés C), donc ne pas directement à côté du collecteur d'échappement, etc. L'appareil devrait se trouver près des pièces dans la voiture qui sont en danger de morsure de martre.

Si une martre était déjà dans la voiture, il faut absolument nettoyer le compartiment pour le moteur et la place de stationnement de la voiture (le pavé), parce que la martre marque son territoire avec des marques odorantes et puis il est plus difficile de la chasser (ou pas du tout).

Raccordez l'appareil selon le dessin: Connectez le câble avec le porte-fusible à la boîte à fusibles dans la voiture (+ 12 V). Connectez le câble de mise à la terre (- 12 V) à „terre“ dans la voiture (châssis) Le câble „borne de connexion 15“ est raccordé avec la borne de connexion 15 à la serrure de contact ou à la connexion marquée avec „borne de connexion 15“ à la radio. Si la voiture est en marche, la borne de connexion 15 devrait être connectée avec « positif » et avec « négatif » quand la voiture est parquée ou ne sont pas sous tension du tout. Si ceci est commuté de cette façon dans votre voiture, la défense anti-martre se met en marche automatiquement quand la voiture est garée et s'arrête quand le moteur est en marche. Si vous ne connectez pas du tout le câble marqué avec „borne de connexion 15“, la défense anti-martre est continuellement en marche.

Si la défense anti-martre est déconnectée par la borne de connexion 15 dans la voiture, il n'y a plus de son haut et la DEL encastrée dans l'appareil seulement rayonne très obscure en « attente ».

Indication importante: Veuillez observer que les sons hauts et agressifs seulement représentent une forte nuisance pour la martre. Puis les martres vont généralement dans des autres véhicules où elles ne sont pas attaquées par ces sons embarrassants. En conséquence, il ne peut pas être garanti que les martres peuvent être chassés en tout cas.